

# EL MITO DEL TERCER VOLUMEN “PERDIDO” DE LA DOCTRINA SECRETA

Por Daniel H. Caldwell

## El Volumen manuscrito nº I y el Manuscrito Wurzburg

Escrito solo seis años después de los eventos que él describió, Bertram Keightley nos cuenta que a su arribo en Londres en mayo de 1887, Madame Blavatsky “puso los enteros manuscritos [de la Doctrina Secreta] hasta ahí completos, en las manos del Dr. [Archibald] Keightley y mías... Ambos leímos la entera masa de manuscritos. --- una pila de mas de tres pies de alto--- lo mas cuidadosamente posible”. (En *Recuerdos de H.P. Blavatsky y La Doctrina Secreta*, por la Condesa Constance Wachtmeister et al, Quest edition, 1976, pag. 78; también citada en “Introducción Histórica” a la Doctrina Secreta de Boris de Zirkoff, edición “Collected Writings”, I, 41).

Bertram continua diciendo que este manuscrito original estaba dividido en tres partes o volúmenes:

- Volumen I: Historia de algunos grandes Ocultistas
- Volumen II: Evolución del Cosmos
- Volumen III: Evolución del Hombre

La referencia de Bertram a “los enteros manuscritos, hasta ahí completos” es, por supuesto, a los manuscritos originales de la Doctrina Secreta, escritos durante el periodo que va desde 1884 a abril de 1887, los cuales estaban escritos del propio puño y letra de HPB.

¿Cuáles eran los arreglos y el contenido del Volumen I --- el volumen que trataba de la historia de algunos grandes ocultistas, que Bertram y Archibald Keightley leyeron en mayo de 1887?

En una carta de fecha 23 de septiembre de 1886 (solo ocho meses antes de que los Keightley leyeran los tres volúmenes en Londres), HPB escribió al Coronel Henry S. Olcott:

Le envió los manuscritos de la Doctrina Secreta.... Ahora le envió solo el 1º volumen de Introducción. Sección... Hay en el 1º Vol. Introducción, Siete Secciones o Capítulos y 27 Apéndices, varios Ap. adjuntados a cada Sección desde 1 a 6, etc. Todo esto hará un volumen y no es la D.S. sino un Prefacio de ella...Esta dispuesto también que los Apéndices puedan ir o adjuntos a las Secciones o ser sacados fuera y puestos en un volumen separado, o al final de cada uno... Si Ud. saca los Ap. entonces no habrá 300 paginas impresas en las Secciones

Int., pero perderán en interés. [Citado en la Int. A la D.S. de Zirkoff, 30-1].

Este manuscrito que sería enviado al Coronel Olcott no fue el manuscrito original de la propia escritura de HPB sino una copia hecha por la Condesa Constance Wachtmeister y la Sra. Mary Gebhard. Este "1º Volumen" manuscrito es parte de los "Manuscritos Wurzburg" ahora preservados en los Archivos de la Sociedad Teosófica, Adyar, Madrás, India.

(Para aquellos interesados en el Manuscrito Wurzburg, la mayoría del Volumen I de los manuscritos fue publicado consecutivamente en las páginas de The Theosophist, Agosto de 1931 y octubre de 1932 a noviembre 1933; vol. 52, pt.2, vol.52, pt.2, pp. 601-7; vol.54, pt. 1, pp. 27-36, 140-50, 265-71, 397-401, 538-42, 623-8, y pt. 2, pp. 9-14, 137-43, 263-6, 391-5, 505-9, 633-7; vol. 55, pt. 1, pp. 12-6, 143-6. También pueden consultar el índice CW XIV para más información sobre el manuscrito. Las Estancias de Dzian como están encontradas en el Volumen II de este manuscrito han sido publicadas como "Las estancias en el Manuscrito de Wurzburg", pp. 514 – 20 en el Volumen III de La Doctrina Secreta, la edición de "Collected Writings", Adyar, 1978; Wheaton, 1993. También ver p.34 en "La introducción Histórica a la D.S." de Zirkoff por una copia de una página del Manuscrito de Wurzburg. Esta página da una de las Estancias de Dzian. Copias en microfilm del Manuscrito de Wurzburg existen; Yo he consultado el microfilm mientras investigaba este tema).

El Volumen I del Manuscrito de Wurzburg consiste solo de cinco secciones y un apéndice. Vea la Tabla que acompaña por el contenido del Volumen I del Manuscrito de Wurzburg. La carta de HPB a Olcott (citada arriba) indica que el Manuscrito de Wurzburg existente está incompleto y probablemente representa solo un tercio del primer volumen original de La Doctrina Secreta.

¿Cómo describe HPB el tema principal de su Volumen I original? En su carta del 14 de julio de 1886 a Olcott, ella da la siguiente información:

Ahora le enviaré a *su entero cuidado y bajo su responsabilidad* el "Prefacio para el lector" y el 1º capítulo revisado de la Doctrina Secreta. Hay 600 páginas y más en papel de oficio como un Libro de Introducción Preliminar, mostrando el innegable hecho históricamente probado de la existencia de Adeptos antes y después del periodo Cristiano, de la aceptación de un doble significado esotérico en los dos Testamentos escritos por Padres de la Iglesia, y *pruebas* de que la real fuente de todo dogma cristiano descansa en los MISTERIOS arios más antiguos durante el periodo Vedico y Brahmánico, pruebas y evidencias de ello. En quince días le enviaré el Prefacio y el 1º capítulo. [citado en De Zirkoff, Introd.. D.S., 28-9].

En esta carta, HPB esta describiendo no solo el contenido del primer volumen original de La Doctrina Secreta, sino también el contenido del Manuscrito Wurzburg existente. Ya el 3 de marzo de 1886, en una carta a A.P. Sinnet, HPB describió el contenido de este mismo primer volumen de La Doctrina Secreta :

He terminado un enorme Capitulo Introductorio, o Preámbulo, Prologo, llámelo como quiera; solo para mostrar al lector los textos como van, comenzando cada Sección con una pagina traducida del Libro de Dzryan y el Libro Secreto de “Maitreya Buda” *Champai Chhos Nga* (en prosa, no los cinco libros en verso conocidos, los cuales son dificiles de entender), no son ficción.

Me ordenaron hacerlo así, a hacer un rápido boceto de lo que fue conocido históricamente y en la literatura, en las historias clásicas y en las historias profanas y sagradas – durante los 500 años que precedieron el período cristiano y los 500 años que lo siguieron: de *magia*, la existencia de una Doctrina Secreta Universal conocida para los filósofos e Iniciados de todo país y aún de varios Padres de la Iglesia como Clemente de Alejandría, Orígenes y otros, quienes fueron ellos mismos iniciados.

También para describir los Misterios y algunos comentarios; y le puedo asegurar que las cosas más extraordinarias se están divulgando ahora, la completa historia de la Crucifixión, etc. mostrándose que están basados en un rito tan antiguo como el mundo --- la Crucifixión como prueba del Candidato -, cayendo hacia el Infierno, etc., todos arios.

La entera historia hasta ahora desconocida por los Orientalistas es encontrada aún exotéricamente, en los Puranas y *Brahmanas*, y luego explicada y suplementada con lo que la explicación *Esotérica* provee. [Cartas de H.P. Blavatsky a A.P. Sinnet, ed. A.T. Barker, 195; también citada por De Zirkoff en Intro. D.S., 26]

Boris de Zirkoff y Geoffrey Barborka (Intro. DS, 68-70) creen que esta carta del mes de marzo describe material que no existía antes. Hay razones para una opinión contraria. De Zirkoff (69) dice que HPB en su carta del 3 de marzo describe “un enorme Capitulo Introductorio” y que “toda Sección se dice que comenzará con una pagina traducida del Libro de Dzryan”. Esto, creo, es un error de interpretación de lo que HPB escribió y que fue citado como sigue:

He terminado un enorme Capitulo Introductorio, o Preámbulo, Prologo, llámelo como quiera; solo para mostrar al lector los textos como van, comenzando cada Sección con una pagina traducida del Libro de Dzryan y el Libro Secreto de “Maitreya Buda” *Champai Chhos Nga*

(en prosa, no los cinco libros en verso conocidos, los cuales son difíciles de entender), no son ficción.

La clave para entender este pasaje es la frase “el texto como va”, lo cual se refiere, creo, al texto principal en el segundo volumen de la Doctrina Secreta (la que trata de cosmogonía), en la cual cada sección comienza con una página traducida del Libro de Dzyan. En otras palabras, HPB ha escrito un enorme “Libro Introdutorio Preliminar”, “Capítulo Introdutorio, o preámbulo, prólogo, llámelo como quiera” (Volumen I) con el objeto de mostrar al lector que el texto principal en el Volumen II referido a cosmogonía “no era ficción”. Entonces HPB continúa explicando que había en ese primer volumen original : “Me ordenaron hacer un rápido esquema de los que era conocido”

Boris de Zirkoff (en Intro. DS, 69) dice que Geoffrey Barborca señala que el “Prólogo” de HPB no es la “Introducción” (o cualquier otra sección) en el Volumen I de la Doctrina Secreta como fue publicada en 1888. Eso es verdad. Pero ¿a qué se está refiriendo HPB en esa carta? ¿textos perdidos que no existían antes? No, de lo que ella está hablando es sobre el Volumen I del manuscrito de la Doctrina Secreta (como esta descrito en sus cartas de 1886, como esta parcialmente encontrado en el manuscrito de Wurzburg, y como es leído por los Keightley en mayo de 1887). Boris de Zirkoff continúa :

Es también importante recordar que la descripción de HPB de este material en su carta a Sinnet no concuerda en nada con el material misceláneo reunido en forma conjunta y publicado en 1897 bajo el algo engañoso título de “Doctrina Secreta, Volumen III”.

Sin embargo, según lo que yo puedo determinar, la descripción de HPB a Sinnet de su “enorme Capítulo Introdutorio” concuerda bastante bien, no solo con el volumen de 1897, sino también con el contenido del Volumen I del Manuscrito de Wurzburg. Por ejemplo, “la crucifixión como prueba del Candidato” esta cubierta en el Manuscrito de Wurzburg [CW 14: 261-2, “La prueba del Iniciado Sol”]. La “prueba del candidato” fue también específicamente mencionado en el Volumen III, publicado en 1897, pero esas páginas también contenían una parte faltante en el manuscrito. Annie Besant dice: “Hay una parte faltante en los manuscritos de HPB”. (Vol. III, 1897, ed., 272). L.H. Leslie Smith posteriormente proveyó la parte perdida del Manuscrito de Wurzburg [Quest edition del Vol. III, titulado *Escritos esotéricos*, 466-7]. ¿Pero qué pasó con la página original en el manuscrito de puño y letra de HPB que se perdió del volumen de 1897 y constituye “la parte faltante”? Sugiero que esta página de alguna manera se separó del manuscrito del tercer volumen pero fue encontrado y publicado como un “Fragmento” en *Lucifer*, Agosto 1896 [CW 7:275-6]. También la “la completa historia de la Crucifixión, etc. mostrándose que están basados en un rito tan antiguo como el mundo --- la Crucifixión en la cúspide de las pruebas del Candidato -, cayendo hacia el Infierno, etc.”, respecto las cuales HPB escribió en su carta a Sinnet, están también expuestas en la Doctrina Secreta I, de 1888, páginas 543,559,558 560-2.

Por consiguiente, la descripción de HPB de un “enorme Volumen Introdutorio” no indica “material perdido”, como De Zirkoff y Barborca creyeron. En vez, la descripción de HPB es de su manuscrito original del Volumen I. El mismo material puede ser encontrado en el Volumen I del Manuscrito de Wurzburg y en el Volumen III de 1897.

Hasta donde hemos determinado, basados en las propias palabras de HPB, que el primer volumen original consistió en siete secciones y veintisiete apéndices. También hemos estimado que el existente Volumen I del Manuscrito de Wurzburg nos da el texto aproximado de un tercio del Volumen I original que los Keightley leyeron en Mayo de 1887. ¿Podemos determinar el contenido del resto del Volumen I?

Lo que sigue es una lista parcial de material no existente en el Manuscrito Wurzburg pero probablemente que está en el Volumen I original manuscrito por el propio puño de HPB:

1. En CW 14: 342, HPB escribió : “volviendo al “Apéndice” de esta INTRODUCCIÓN y leer “Los Jesuitas y sus Políticas”. Los editores de *Collected Writings* han agregado una nota al pie: “ No se encuentra bajo este título. Posiblemente retitulado ¿Teosofía o Jesuitismo?; ver *B.C. W. , IX*”
2. En CW 7: 190, HPB escribió: “expliqué en nuestros Apéndices sobre “Magia Egipcia” y “Espíritus Chinos” (*Doctrina Secreta*).” Los *Collected Writings* tienen dos notas editoriales contradictorias en estos dos artículos (7: 104 y 190-1).
3. En CW 7: 226, HPB dice: “He tratado de explicar y he dado la opinión colectiva e individual por encima de los grandes filósofos de la antigüedad en mi *Doctrina Secreta*”. En una nota editorial, de Zirkoff dice: “ al volver a las páginas 234-240 del Volumen [III] publicado en 1897... el estudiante encontrará un breve ensayo sobre “ Los ídolos y los Teraphim”. Ese ensayo es precisamente el material del que habla HPB en su comentario arriba citado.
4. En el Volumen II del Manuscrito Wurzburg, que trata de las Estancias de Dzyan y los comentarios de HPB al respecto, la siguiente referencia es encontrada: “(Ver “Un Misterio sobre Buda”, Apend. A la Secc. VI)”. Interpreto esto que significa que el artículo “Un Misterio sobre Buda” era un apéndice a la sección seis del primer volumen del manuscrito de la *Doctrina Secreta* de 1886-1887. El Volumen II original (que trata con las Siete Estancias del Dzyan y los comentarios de HPB) tenía numerosos apéndices, al menos diecisiete, sino más. Estos apéndices no están en el Manuscrito de Wurzburg pero HPB se refiere a ellos en el curso de sus comentarios. Por ejemplo HPB escribió: “ Ver las Dinastías Divinas, Apend. XII” o “ Apend. VII, Substancia Primordial”, etc.
5. Otra referencia al contenido del Volumen I original es posiblemente hecha en el Volumen II del Manuscrito de Wurzburg, donde HPB se refiere a “Apend. En Secc. Prel. “Kuan-Shai-Yin”.

Todas estas referencias nos dan alguna indicación de que había material adicional en el Volumen I original de la *Doctrina Secreta* (1886-1887).

Nota: Las siglas **CW** se refieren a *Collected Writings*.